**Техническа спецификация**

**Раздел I: Предмет на поръчката**

**Раздел II: Информация за източника на финансиране**

**Раздел III: Максимална прогнозна стойност**

**Раздел IV: Изисквания към изпълнителя**

1. **Предмет на поръчката**

Предметът на обществената поръчка е: **„Осигуряване на писмен и устен превод от и на английски език за целите на проекта“**.

В изпълнение на предмета на обществената поръчка, Изпълнителят следва да извърши следните дейности:

1. Писмен превод от английски на български език на общо 60 стр. материали за две обучения;
2. Симултанен превод на 2 двудневни и 2 тридневни обучения (общо 10 дни) с осигурени командировъчни за нощувки и транспорт на преводачите;
3. Писмен превод на Изследвания за прилагането на CAF модела. Превод на специализиран текст от английски език на български език (150 страници);
4. Писмен превод на Книга за CAF в сферата на образованието. Превод на специализиран текст от английски език на български език (110 страници).
5. **Информация за източника на финансиране**

Настоящата обществена поръчка се провежда във връзка с изпълнението на проект „Въвеждане на Общата рамка за оценка (CAF) в администрациите“, който ще бъде финансиран по процедура BG05SFOP0012.002 чрез директно предоставяне на безвъзмездна финансова помощ по приоритетна ос №2„Ефективно и професионално управление в партньорство с гражданското общество и бизнеса“ на Оперативна програма „Добро управление“, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския социален фонд.

1. **Максимална прогнозна стойност**

Прогнозната стойност на обществената поръчка е **23 520.00 лв. без ДДС.** Определената прогнозна стойност се явява максимално допустима (максимален бюджет) по поръчката и е формирана както следва:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Наименование и описание на услугите** | **Брой единици** | **Единична сума** | **Обща сума без ДДС** |
|  | **Дейност 2: „Развитие на капацитета на CAF ресурсния център в ИПА“** |  |  | **19 620.00 лв.** |
| 2.1 | Писмен превод на материали за двудневно и тридневно специализирано обучение по CAF. Бюджетът включва превод на специализиран текст от английски език на български език в размер на 15 лв./страница без ДДС. За двете обучения ще бъдат преведени общо 60 страници. Една стандартна машинописна страница съдържа 1800 знака, включително интервалите. | 60 страници | 15 лв./страница без ДДС | 900.00 лв. |
| 2.2 | Симултанен превод на общо две специализирани двудневни обучения, по 16 уч. ч. всяко, които ще се проведат извън София (до 170 км. в една посока). Бюджетът включва: хонорар за двама преводачи за общо 4 дни, разход за осигуряване на транспорт до и от мястото на обученията за двамата преводачи, разход за нощувки за двамата преводачи (по 2 нощувки на всеки преводач общо за двете обучения) и дневни за 4 дни. | 4 дни | 1872.00 лв./ден без ДДС | 7488.00 лв. |
| 2.3 | Симултанен превод на общо две специализирани тридневни обучения, по 24 уч. ч. всяко, които ще се проведат извън София (до 170 км. в една посока). Бюджетът включва: хонорар за двама преводачи за общо 6 дни, разход за осигуряване на транспорт до и от мястото на обученията за двамата преводачи, разход за нощувки за двамата преводачи (по 4 нощувки на всеки преводач общо за двете обучения) и дневни за 6 дни. | 6 дни | 1872.00 лв./ден без ДДС | 11 232.00 лв. |
|  | **Дейност 5: „Популяризиране на CAF”** |  |  | **3900.00 лв.** |
| 5.1 | Превод на „Изследвания за прилагането на CAF модела“ с общо 150 страници специализиран текст от английски език на български език. Една стандартна машинописна страница съдържа 1800 знака, включително интервалите. | 150 страници | 15 лв./страница без ДДС | 2250.00 лв. |
| 5.2 | Писмен превод на „Книга за CAF в сферата на образованието“ - 110 страници специализиран текст от английски език на български език. Една стандартна машинописна страница съдържа 1800 знака, включително интервалите. | 110 страници | 15 лв./страница без ДДС | 1650.00 лв. |

1. **Изисквания към Изпълнителя**

* Изпълнителят ще извършва професионални устни и писмени преводи от английски език на български език и обратно;
* Срокове за изпълнение на заявките:
  + Заявките за обикновена поръчка да се изпълняват в рамките до 8 работни часа за 8 страници;
  + Заявките за експресна поръчка да се изпълняват до 4 работни часа за 8 страници;
* Приемането на заявки се извършва и при извънредни обстоятелства, както и в почивни и празнични дни;
* Писмените преводи да бъдат предоставяни на хартиен носител и/или в електронен формат, посредством запис върху магнитен носител, компакт диск или чрез e-mail, в зависимост от конкретните изисквания на заявката;
* За целите на тази поръчка „страница превод” съдържа 1800 (хиляда и осемстотин) знака, включително интервалите;
* Изпълнителят на професионални преводачески услуги трябва да е в състояние да осигури услугите на заклети преводачи;
* Участникът предоставя списък на преводачите, които ще извършват преводи от английски език на български език и обратно.

**Изисквания към преводачите, които ще използва Изпълнителят:**

* Да имат висше образование, образователно-квалификационна степен „бакалавър“ по английски език – доказва се с посочване на диплом за завършено образование;
* Да притежават поне 3 години опит в извършване на преводи (писмен и/или устен) в областта на публичната администрация - доказва се с референции от работодатели, копия на договори и други документи, от които да е видно, че услугата е извършена (периода, вида и темата на превода) при високо качество.